# PARLAMENTO EUROPEO

*2004* *2009*

*Commissione per gli affari esteri*

8.9.2006 PE 378.499v01-00

**EMENDAMENTI 1-43**

**Progetto di parere** **(PE 376.459v01-00)**
**di Simon Coveney**
Proposta di raccomandazione del Parlamento europeo al Consiglio sulla lotta contro la tratta degli esseri umani - un approccio integrato e proposte per un piano d'azione
(2006/2078(INI))

---

Emendamento presentato da Ana Maria Gomes

Emendamento 1
Visto 2 bis (nuovo)

- ***viste le conclusioni del Forum delle donne sulla tratta degli esseri umani dell'Assemblea paritetica ACP-UE tenutosi ad Edimburgo il 19 novembre 2005;***

Or. en

Emendamento presentato da Francisco Assis

Emendamento 2
Visto 2 bis (nuovo)

- ***vista la Convenzione delle Nazioni Unite contro la criminalità transnazionale organizzata (risoluzione 55/25 dell'Assemblea generale, allegato I) e i suoi due protocolli relativi alla lotta contro la tratta di persone (Protocollo per prevenire, reprimere e punire la tratta di persone, in particolare donne e bambini (2003) e Protocollo per combattere il traffico illegale di migranti via terra, via mare e via aria (2004));***

Or. fr

Emendamento presentato da Irena Belohorská

Emendamento 3
Considerando B

B. considerando che le vittime della tratta, ***tra cui parecchi minorenni,*** sono esposte a violenze e abusi fisici e psicologici, sono private della dignità, della libertà dalla schiavitù, dalla tortura e da altri trattamenti inumani e degradanti, della sicurezza personale, della libertà di movimento e dei diritti del lavoro, e spesso risultano trovarsi in una relazione forzata e indesiderata di dipendenza dai trafficanti di cui sono vittime,

Or. en

Emendamento presentato da Irena Belohorská

Emendamento 4
Considerando C

C. considerando che la tratta degli esseri umani è in rapida espansione a causa di vari fattori, quali i facili profitti ricavati dallo sfruttamento, la condizione di crescente indigenza ed emarginazione dei poveri, la mancanza d'accesso all'istruzione e al lavoro, le discriminazioni, le leggi restrittive in materia di migrazione, una carenza di informazioni sulla realtà e sui pericoli della tratta, l'insufficienza delle pene contro i trafficanti***, la mancanza di controlli nei locali del sesso*** e la domanda di servizi,

Or. en

Emendamento presentato da Hanna Foltyn-Kubicka

Emendamento 5
Considerando E bis (nuovo)

***E bis. considerando che gli approcci alla prostituzione variano da uno Stato all'altro, il che non favorisce l'adozione di un'azione integrata per lottare contro i problemi sociali che accompagnano tale fenomeno e, in particolare, ostacola gli sforzi di prevenzione contro la tratta di esseri umani a fini di sfruttamento sessuale;***

Or. pl

Emendamento presentato da Irena Belohorská

Emendamento 6
Paragrafo 1

1. gli Stati membri e tutti i paesi terzi interessati dovrebbero ratificare, se non l'hanno ancora fatto, i pertinenti strumenti in materia di diritti dell'uomo, in particolare la Convenzione delle Nazioni Unite contro la criminalità organizzata transnazionale (il primo strumento mondiale destinato a combattere le reti criminali e a proteggere le persone contro la schiavitù, lo sfruttamento sessuale e il lavoro illegale) e il Protocollo ad essa allegato per prevenire, reprimere e punire la tratta di persone, in particolare donne e bambini il Protocollo opzionale alla Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti del fanciullo concernente la vendita di bambini, la prostituzione infantile e la pornografia infantile, che concerne anche il trasferimento di organi umani e le adozioni illegali, e la Convenzione del Consiglio d'Europa sulla lotta contro la tratta di esseri umani; ***i paesi che li hanno ratificati dovrebbero accordare maggior attenzione alla loro attuazione e garantire la loro esecuzione;***

Or. en

Emendamento presentato da Elizabeth Lynne

Emendamento 7
Paragrafo 1

1. gli Stati membri e tutti i paesi terzi interessati dovrebbero ratificare, se non l'hanno ancora fatto, i pertinenti strumenti in materia di diritti dell'uomo, in particolare la Convenzione delle Nazioni Unite contro la criminalità organizzata transnazionale (il primo strumento mondiale destinato a combattere le reti criminali e a proteggere le persone contro la schiavitù, lo sfruttamento sessuale e il lavoro illegale) e il Protocollo ad essa allegato per prevenire, reprimere e punire la tratta di persone, in particolare donne e bambini; ***le Convenzioni e le norme fondamentali del lavoro dell'OIL, in particolare la N°29 sul lavoro forzato, la N°182 sulle forme peggiori di lavoro minorile e quelle sulla libertà di associazione, sull'ispezione del lavoro e sulle agenzie per l'impiego;*** il Protocollo opzionale alla Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti del fanciullo concernente la vendita di bambini, la prostituzione infantile e la pornografia infantile, che concerne anche il trasferimento di organi umani e le adozioni illegali, e la Convenzione del Consiglio d'Europa sulla lotta contro la tratta di esseri umani;

Or. en

Emendamento presentato da Elizabeth Lynne

Emendamento 8
Paragrafo 2

8. il Consiglio e gli Stati membri dovrebbero ***adottare*** regolarmente ***azioni per integrare le preoccupazioni relative alla tratta in riunioni multilaterali periodiche*** e assumere le opportune iniziative a livello di Nazioni Unite, ad esempio in seno al Consiglio per i diritti umani e al Terzo comitato dell'Assemblea generale;

Or. en

Emendamento presentato da Inger Segelström

Emendamento 9
Paragrafo 8

8. gli Stati membri dovrebbero attuare la direttiva 2004/81/CE del Consiglio sui titoli di soggiorno in modo da concedere alle vittime della tratta l'opzione ***di restare e vedersi accordare*** periodi di ristabilimento e di riflessione, ed assicurare che il rimpatrio abbia luogo solo se può essere garantita la sicurezza della persona;

Or. sv

Emendamento presentato da Irena Belohorská

Emendamento 10
Paragrafo 8 bis (nuovo)

***8 bis. oltre alle indagini criminali, le ispezioni amministrative da parte delle autorità municipali dovrebbero essere considerate uno strumento cruciale di applicazione;***

Or. en

Emendamento presentato da Hanna Foltyn-Kubicka

Emendamento 11
Paragrafo 9 bis (nuovo)

***9 bis. il Consiglio dovrebbe adottare iniziative per elaborare norme giuridiche minime che regolino la prostituzione negli Stati membri in vista di garantire che gli operatori e i fornitori di servizi sessuali possano essere monitorati;***

Or. pl

Emendamento presentato da Ana Maria Gomes

Emendamento 12
Paragrafo 12 bis (nuovo)

***12 bis. il ruolo delle delegazioni CE nei paesi terzi è essenziale per sensibilizzare le popolazioni locali ai rischi della tratta di esseri umani e per pubblicizzare le politiche dell'UE sull'immigrazione illegale, comprese le misure come i pattugliamenti marittimi eseguiti da Frontex; occorre rafforzare il ruolo delle delegazioni CE nel monitorare le modalità con cui vengono presentate nei media locali tali politiche e misure dell'UE come pure il potenziale impatto dissuasivo sui trafficanti locali;***

Or. en

Emendamento presentato da Hanna Foltyn-Kubicka

Emendamento 13
Paragrafo 12 bis (nuovo)

***12 bis. il Consiglio e la Commissione dovrebbero redigere un elenco degli Stati che tollerano la tratta di esseri umani o ne traggono benefici macroeconomici;***

Or. pl

Emendamento presentato da Francisco Assis

Emendamento 14
Paragrafo 13

13. il Consiglio, la Commissione e gli Stati membri dovrebbero rafforzare il loro sostegno alle iniziative contro la tratta attraverso la cooperazione allo sviluppo, ***la politica di controllo delle frontiere e la politica di controllo dei flussi migratori;***

Or. fr

Emendamento presentato da Panagiotis Beglitis

Emendamento 15
Paragrafo 13

13. il Consiglio, la Commissione e gli Stati membri dovrebbero rafforzare il loro sostegno

alle iniziative contro la tratta ***in seno all'UE e nelle relazioni con i paesi terzi*** attraverso la cooperazione allo sviluppo;

Or. en

Emendamento presentato da Irena Belohorská

Emendamento 16
Paragrafo 13

13. il Consiglio, la Commissione e gli Stati membri dovrebbero rafforzare il loro sostegno alle iniziative contro la tratta attraverso la cooperazione ***economica e*** allo sviluppo;

Or. en

Emendamento presentato da Elena Valenciano Martínez-Orozco

Emendamento 17
Paragrafo 14

14. il Consiglio e la Commissione dovrebbero mettere a punto programmi di prevenzione fondati sui diritti umani e sui diritti del fanciullo, sulla base di una stretta consultazione e cooperazione con i paesi d'origine, di transito e di destinazione, affrontando in particolare i fattori ***derivati della povertà e della marginalizzazione sociale*** che agevolano la tratta dei bambini come la mancata registrazione della nascita o il mancato accesso all'istruzione primaria;

Or. es

Emendamento presentato da Panagiotis Beglitis

Emendamento 18
Paragrafo 15 bis (nuovo)

***15 bis. la Comunità dovrebbe - in particolare mediante la politica di sviluppo dell'UE, incentrata sull'obiettivo primario della riduzione della povertà e sul conseguimento degli Obiettivi di Sviluppo del Millennio - mantenere le misure di finanziamento destinate ai fattori che rendono le persone vulnerabili alla tratta, per esempio la povertà, la mancanza di accesso all'istruzione di base e a quella superiore, la disuguaglianza di genere, il rifiuto del diritto alla nazionalità, la discriminazione, la mancanza di accesso ai servizi e la disparità di opportunità;***

Or. en

Emendamento presentato da Elena Valenciano Martínez-Orozco

Emendamento 19
Paragrafo 15 bis (nuovo)

***15 bis. la Commissione deve adottare le misure necessarie per garantire che tutte le azioni incluse nel programma di assistenza finanziaria e tecnica ai paesi terzi in materia di immigrazione e asilo (AENEAS) prevedano la lotta contro la tratta di esseri umani in modo da ottenere risultati concreti nella prevenzione e nella eradicazione di tale pratica;***

Or. es

Emendamento presentato da Ana Maria Gomes

Emendamento 20
Paragrafo 16

16. il Consiglio e la Commissione dovrebbero ***esaminare a fondo tutte le allegazioni di traffico di organi prelevati nel quadro del dialogo dell'UE con i paesi terzi sui diritti umani;***

Or. en

Emendamento presentato da José Ribeiro e Castro e Simon Coveney

Emendamento 21
Paragrafo 17 bis (nuovo)

***17 bis. oltre a riconoscere la necessità di una relazione specifica incentrata sul traffico di organi e tessuti umani, la Commissione e il Consiglio dovrebbero considerare il traffico di organi umani quale parte della loro strategia globale per far fronte alla tratta di esseri umani da un punto di vista di politica interna ed esterna;***

Or. en

Emendamento presentato da Hanna Foltyn-Kubicka

Emendamento 22
Paragrafo 17 bis (nuovo)

***17 bis. il Consiglio e la Commissione dovrebbero stabilire quali misure preventive***

***dovrebbero e potrebbero essere adottate nel diritto internazionale o comunitario contro gli Stati membri o i paesi terzi che tollerano la tratta di esseri umani o ne traggono benefici macroeconomici;***

Or. pl

Emendamento presentato da Irena Belohorská

Emendamento 23
Paragrafo 18

18. è necessario intensificare le ricerche sui fattori che alimentano la domanda che la tratta provvede a soddisfare, comprese le relazioni tra politiche della migrazione e domanda di servizi e manodopera non protetta a basso costo; ***i reclutatori coinvolti nella tratta di esseri umani non possono continuare a vivere al di sopra della legge e si dovrebbe accordare particolare attenzione ai paesi che non prevedono l'obbligo di visto;***

Or. en

Emendamento presentato da Francisco Assis

Emendamento 24
Paragrafo 18

18. è necessario intensificare le ricerche ***per identificare ed eliminare i*** fattori che alimentano la domanda che la tratta provvede a soddisfare, comprese le relazioni tra politiche della migrazione e domanda di servizi e manodopera non protetta a basso costo;

Or. fr

Emendamento presentato da Inger Segelström

Emendamento 25
Paragrafo 18

18. è necessario intensificare le ricerche sui fattori che alimentano la domanda che la tratta provvede a soddisfare, comprese le relazioni tra politiche della migrazione e domanda di servizi e manodopera non protetta a basso costo, ***inclusa la prostituzione;***

Or. sv

Emendamento presentato da Panagiotis Beglitis

Emendamento 26
Paragrafo 18

18. è necessario intensificare le ricerche sui fattori che alimentano la domanda che la tratta provvede a soddisfare, comprese le relazioni tra politiche della migrazione e domanda di servizi e manodopera non protetta a basso costo; ***inoltre, si dovrebbe stabilire una chiara distinzione tra la tratta di esseri umani e il contrabbando in modo da evitare di trattare le vittime della tratta sulla stessa base delle persone oggetto di contrabbando o dei migranti illegali;***

Or. en

Emendamento presentato da Elizabeth Lynne

Emendamento 27
Paragrafo 18

18. è necessario intensificare le ricerche ***sui livelli della tratta e*** sui fattori che alimentano la domanda che la tratta provvede a soddisfare, comprese le relazioni tra politiche della migrazione e domanda di servizi e manodopera non protetta a basso costo;

Or. en

Emendamento presentato da Francisco Assis

Emendamento 28
Paragrafo 18 bis (nuovo)

***18 bis. chiede agli Stati membri dell'UE che non l'hanno ancora fatto di ratificare la Convenzione delle Nazioni Unite contro la criminalità transnazionale organizzata e i suoi due protocolli nonché di prendere le misure necessarie, legislative e di altro tipo, atte a garantire l'esecuzione dei loro obblighi ai sensi della Convenzione;***

Or. fr

Emendamento presentato da Elena Valenciano Martínez-Orozco e Simon Coveney

Emendamento 29
Paragrafo 18 bis (nuovo)

***18 bis. gli Stati membri dovrebbero adottare le misure necessarie per prendere di mira e perseguire in modo attivo le persone che deliberatamente fruiscono dei servizi delle***

***vittime della tratta in modo da ridurre la domanda di persone oggetto della tratta;***

Or. en

Emendamento presentato da Panagiotis Beglitis

Emendamento 30
Paragrafo 19

19. gli Stati membri dovrebbero provvedere affinché il personale dei loro consolati si scambi esperienze e riceva una formazione adeguata su come riconoscere le domande di visto che possono dissimulare casi di tratta degli esseri umani; ***il Consiglio e la Commissione dovrebbero quanto prima completare lo sviluppo di un Sistema comune di informazione visti;***

Or. en

Emendamento presentato da Panagiotis Beglitis

Emendamento 31
Paragrafo 20

20. la società civile deve essere maggiormente coinvolta nelle iniziative contro la tratta, in particolare nelle campagne pratiche di sensibilizzazione quali "Stop the Traffik" ("Fermiamo la tratta"), "Business Travellers against Human Trafficking" ("Viaggiatori d'affari contro la tratta") e "Red Card to Forced Prostitution" ("Cartellino rosso alla prostituzione forzata"); la Commissione, il Consiglio e gli Stati membri dovrebbero dare il loro sostegno a tali campagne; ***il Consiglio, in stretta cooperazione con la Commissione e in base a un dialogo approfondito con la società civile, dovrebbe tenere almeno a cadenza annuale un dibattito politico sulla politica antitratta dell'UE e valutare la sua conformità con le norme sui diritti umani e la necessità di ulteriori azioni;***

Or. en

Emendamento presentato da Inger Segelström

Emendamento 32
Paragrafo 20

20. a società civile deve essere maggiormente coinvolta nelle iniziative contro la tratta, in particolare nelle campagne pratiche di sensibilizzazione quali "Stop the Traffik" ("Fermiamo la tratta"), "Business Travellers against Human Trafficking" ("Viaggiatori d'affari contro la tratta"), "***Celebrate the World Cup, Fight sexual slavery"***

***("Celebriamo la Coppa del mondo - Lottiamo contro la schiavitù sessuale") (organizzata dal PSE Donne),*** "Red Card to Forced Prostitution" ***e altri programmi o campagne specifici di attualità condotti da organizzazioni quali la Lobby europea delle donne o Save the Children;*** la Commissione, il Consiglio e gli Stati membri dovrebbero dare il loro sostegno a tali campagne;

Or. sv

Emendamento presentato da Francisco Assis

Emendamento 33
Paragrafo 21

21.0 il Consiglio e la Commissione dovrebbero ***rafforzare le*** misure specifiche (quali delineate nella riunione del Consiglio "Giustizia e Affari interni" del 27-28 aprile 2006) contro la tratta di esseri umani in connessione con importanti eventi internazionali, poiché è stato dimostrato che tali eventi contribuiscono ad una temporanea intensificazione della tratta;

Or. fr

Emendamento presentato da Panagiotis Beglitis

Emendamento 34
Paragrafo 21

21. il Consiglio e la Commissione dovrebbero mantenere misure specifiche (quali delineate nella riunione del Consiglio "Giustizia e Affari interni" del 27-28 aprile 2006) contro la tratta di esseri umani in connessione con importanti eventi internazionali, ***inclusi eventi sportivi,*** poiché è stato dimostrato che tali eventi contribuiscono ad una temporanea intensificazione della tratta; ***gli Stati membri in cui abbia luogo un evento internazionale di rilievo dovrebbero, precedentemente a tale evento, scambiare le migliori prassi in base alla loro esperienza precedente ed adottare azioni in modo da rafforzare la loro cooperazione al fine di prevenire e combattere l'aumento della tratta di esseri umani, segnatamente a fini di sfruttamento sessuale;***

Or. en

Emendamento presentato da Inger Segelström

Emendamento 35
Paragrafo 21

21. il Consiglio e la Commissione dovrebbero mantenere misure specifiche (quali delineate nella riunione del Consiglio "Giustizia e Affari interni" del 27-28 aprile 2006) contro la tratta di esseri umani in connessione con importanti eventi internazionali ***ed europei,*** poiché è stato dimostrato che tali eventi contribuiscono ad una temporanea intensificazione della tratta;

Or. sv

Emendamento presentato da Elizabeth Lynne

Emendamento 36
Paragrafo 21

21. il Consiglio e la Commissione dovrebbero mantenere misure specifiche (quali delineate nella riunione del Consiglio "Giustizia e Affari interni" del 27-28 aprile 2006) contro la tratta di esseri umani in connessione con importanti eventi internazionali, poiché è stato dimostrato che tali eventi contribuiscono ad una temporanea intensificazione della tratta; ***la Commissione deve valutare le misure poste in atto per combattere la tratta durante la Coppa del mondo FIFA nel luglio 2006 e dovrebbe perfezionare e mantenere, se del caso, dette misure per altri importanti eventi internazionali;***

Or. en

Emendamento presentato da Hanna Foltyn-Kubicka

Emendamento 37
Paragrafo 22 bis (nuovo)

***22 bis. il Consiglio e la Commissione dovrebbero adottare misure atte a ridurre l'attrattiva finanziaria di beni e servizi la cui produzione o fornitura implichino l'utilizzazione di vittime della tratta di esseri umani;***

Or. pl

Emendamento presentato da Hanna Foltyn-Kubicka

Emendamento 38
Paragrafo 22 ter (nuovo)

***22 ter. gli Stati membri, il Consiglio e la Commissione dovrebbero adottare misure miranti a stabilire una banca dati europea delle persone in attesa di trapianto e di organi umani disponibili per un trapianto;***

Or. pl

Emendamento presentato da Hanna Foltyn-Kubicka

Emendamento 39
Paragrafo 22 quater (nuovo)

***22 quater. gli Stati membri, il Consiglio e la Commissione dovrebbero adottare misure volte ad accrescere la consapevolezza sociale sulle ripercussioni negative della mendicità infantile; si dovrebbero anche adottare misure più rigorose per punire coloro che sfruttano i bambini a fini criminali e di mendicità, in particolare facendo sì che tali persone vengano private dell'autorità parentale o del diritto di custodia ;***

Or. pl

Emendamento presentato da Francisco Assis

Emendamento 40
Paragrafo 22 bis (nuovo)

***22 bis. la Commissione dovrebbe includere, nella programmazione strategica della politica di vicinato, il finanziamento di azioni di lotta contro le reti di tratta degli esseri umani e la sorveglianza delle frontiere nonché il controllo dell'immigrazione illegale;***

Or. fr

Emendamento presentato da Elizabeth Lynne

Emendamento 41
Paragrafo 22 bis (nuovo)

***22 bis. invita la Commissione e gli Stati membri, in associazione con le ONG, a lanciare una campagna di prevenzione destinata alle vittime potenziali della***

***tratta, informandole sui rischi ed i pericoli potenziali e fornendo loro informazioni per quanto riguarda i loro diritti ed obblighi e i luoghi in cui possano ottenere assistenza nei paesi di destinazione;***

Or. en

Emendamento presentato da Elizabeth Lynne

Emendamento 42
Paragrafo 22 bis (nuovo)

***22 bis.*** ***sottolinea quanto sia importante che gli Stati membri trattino le persone oggetto di tratta in quanto vittime e forniscano loro le informazioni necessarie, consulenza, appoggio sociale e la possibilità di un' assistenza giuridica;***

Or. en

Emendamento presentato da Elizabeth Lynne

Emendamento 43
Paragrafo 22 ter (nuovo)

***22 ter.*** ***è convinto che un importante ruolo nel portare allo scoperto e nel sostenere le vittime della tratta sia svolto da datori di lavoro, sindacati, autorità locali, singoli cittadini ed ONG rispettabili e che le migliori prassi dovrebbero essere diffuse attraverso una rete appropriata; è del parere che si debbano comminare sanzioni estremamente severe alle imprese in cui è stato accertato l'impiego di manodopera a basso costo fornita attraverso la tratta di esseri umani, in particolare nei casi in cui dette imprese abbiano agito con frode;***

Or. en